

Window regulator fitting instructions

Instructions de montage des lève-vitres / Montageanleitung Fensterheber

Istruzioni di montaggio degli alzacristalli elettrici / Instrucciones de montaje elevavinas

Valeo ref. 850680 - 850681



FOR / POUR / FÜR / PER / PARA












Audi A6 (4B2, C5) (1997>2005)

Audi A6 Avant (4B5, C5) (1997>2005)



Recommended tools

Outils recommandés / Empfohlenes Werkzeug / Attrezzi raccomandati / Herramientas recomendadas

 <p>Safety glasses FR Lunettes de securite DE Sicherheitsbrille IT Occhiali di sicurezza ES Gafas de seguridad</p>	 <p>Safety gloves FR Gants de securité DE Sicherheitshandschuhe IT Guanti di sicurezza ES Guantes de seguridad</p>	 <p>Silicone spray FR Bombe de silicone DE Silikonspray IT Spray al silicone ES Aerosol de silicona</p>	 <p>Tape FR Ruban de masquage pour peinture DE Maler-Klebeband IT Nastro da carrozziere ES Cinta de pintar</p>
 <p>Plastic pry tool FR Levier en plastique DE Kunststoff-Hebelwerkzeug IT Strumento di leva in plastica ES Palanca de plástico tool</p>	 <p>White lithium grease FR Graisse blanche au lithium DE Weißes Lithiumfett IT Grasso bianco al litio ES Grasa blanca de litio</p>	 <p>Socket wrench and sockets FR Clé à douille et douilles DE Steckschlüssel und Einsätze IT Trapano e punte ES Llave tubular y boquillas</p>	 <p>Hex key FR Clé Allen DE Inbusschlüssel IT Chiave esagonale ES Llave hexagonal</p>
 <p>Flat screwdriver FR Tournevis plat DE Flacher Schraubendreher IT Cacciavite a taglio ES Destornillador plano</p>	 <p>Drilling tool and drills FR Perceuse et forets DE Bohrmaschine und Bohrer IT Trapano e punte ES Taladradora y brocas</p>	 <p>Razor knife FR Cutter DE Teppichmesser IT Coltello a rasoio ES Cúter</p>	
 <p>Phillips screwdriver FR Tournevis cruciforme DE Phillips-Schraubendreher IT Cacciavite a croce ES Destornillador Phillips</p>	 <p>U shaped screwdriver FR Tournevis à pointe en U DE U Schraubendreher IT Cacciavite a forcella ES Destornillador en U</p>	 <p>Magnet FR Aimant DE Magnet IT Magnete ES Imán</p>	

Original window regulator

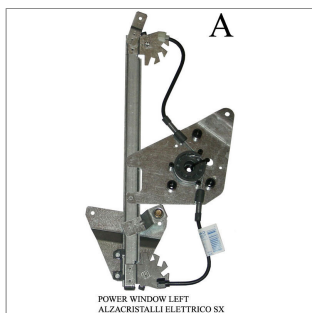
Lève-vitre d'origine / Original-Fensterheber
Alzacristalli originale / Elevavinas original



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX

Replacement window regulator

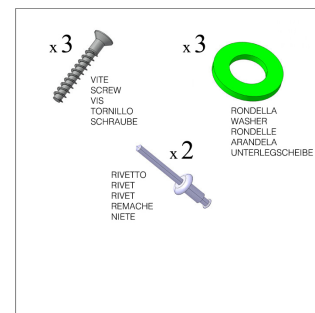
Lève-vitre de remplacement / Ersatz-Fensterheber
Alzacristalli di ricambio / Elevavinas de recambio



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX

Kit content

Moteur cable / Motorkabel
Cavo motore / Cable del motor



Important notice

Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

EN This fitting instruction is designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, Valeo recommends to look for a professional. Valeo is not contractually bound by any information provided in this fitting instruction.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, Valeo recommande de recourir à un professionnel. Valeo ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen Valeo, sich an Fachleute zu wenden. Valeo geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, Valeo vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. Valeo non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

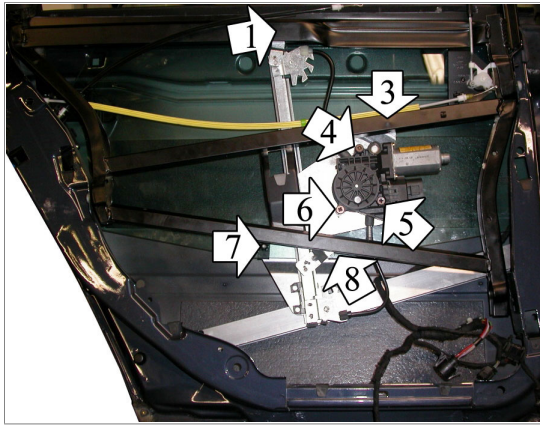
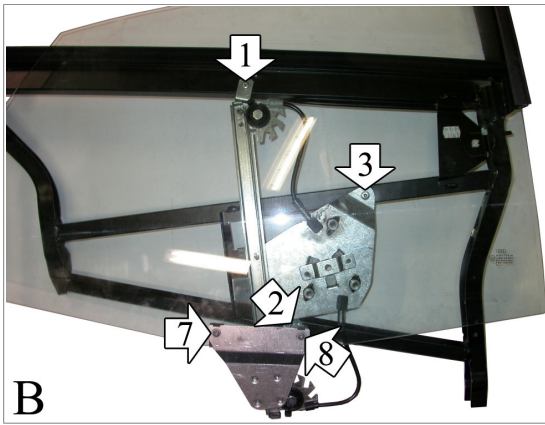
ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, Valeo recomienda recurrir a un profesional. Valeo no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

www.valeoservice.com

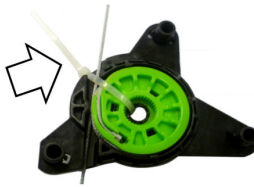
Valeo Service
70, rue Pleyel - 93285 Saint-Denis cedex - France
Tél. : +33 (0)1 49 45 32 32

Smart care for you
valeoservice.com

Valeo



B



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksickeung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abraçadeira PVC ate a copulaçao com o motor de modo a evitar o possível desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

General indications

Recommandations générales / Allgemeine Empfehlungen

Raccomandazioni generali / Recomendaciones generales

EN Use a plastic pry tool rather than a screwdriver to remove the door panel. • Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts or bolts. • Use painter's tape to secure the window. It can be removed easily without leaving any residue or damaging the surface. • If there is insufficient grease on the slide area of the replacement window regulator, lubricate it with white lithium grease. • Use a silicone spray to clean the window run channels before installation

FR Utiliser un levier en plastique plutôt qu'un tournevis pour déposer le panneau de porte. • Utiliser une clé et un tournevis magnétiques pour serrer ou desserrer les vis et écrous. • Utiliser du ruban de masquage de peinture pour maintenir la vitre. Il se retire facilement sans laisser de trace ni endommager les surfaces. • En cas de graissage insuffisant des glissières du lave-vitre de remplacement, les lubrifier à la graisse blanche au lithium. • Utiliser une bombe de silicone pour nettoyer les glissières de la vitre avant la pose.

DE Bitte anstatt eines Schraubendrehers vorzugsweise Kunststoff-Hebelwerkzeug zur Entfernung der Türverkleidung verwenden. • Zum Lösen oder Festdrehen der Schrauben, Muttern oder Bolzen bitte Magnet-Schraubenschlüssel und -dreher verwenden. • Zur Sicherung des Fensters Maler-Klebeband verwenden. Das Klebeband lässt sich leicht entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen und die Oberfläche zu beschädigen. • Ist die Gleitfläche des Ersatz-Fensterhebers unzureichend geölt, bitte mit weißem Lithiumfett einschmieren. • Die Führungsschienen des Fensters vor der Montage mit Silikon Spray säubern.

IT Utilizzare uno strumento di leva in plastica piuttosto che un cacciavite per rimuovere il pannello della portiera. • Utilizzare chiavi e cacciavite magnetici per allentare o serrare le viti, i dadi o i bulloni. • Utilizzare un nastro da carrozziere per assicurare il vetro. Potrà essere rimosso facilmente senza danneggiare la superficie né lasciare tracce. • Se la guida dell'alzacristalli di ricambio non è abbastanza ingrassata, lubrificarla con grasso bianco al litio. • Utilizzare uno spray al silicone per pulire le guide del vetro prima del montaggio.

ES Usar una palanca de plástico y no un destornillador para retirar el panel de la puerta. • Usar una llave o un destornillador magnéticos para ajustar tornillos, tuercas o pernos. • Usar cinta de pintar para asegurar la ventanilla, pues se puede retirar sin dejar residuos o dañar la superficie. • Si no hay suficiente grasa en la parte deslizante del nuevo elevavinas, lubricarla con grasa blanca de litio. • Usar un aerosol de silicona para limpiar las guías del elevavinas antes de instalarlo.

Step 1

EN WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE. Remove door trim. Remove the inside door trim, complete with glass and window regulator. Unclamp the glass from the window regulator to replace. Detach the window regulator from the panel. Drill into position 1 (ø 6 mm.).

FR ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE. Demonter le panneau. Demonter le panneau intérieur de la porte, complete avec glace et leve-vitre. Debloquer la vitre du leve-vitre a remplacer. Detacher le leve-vitre du panneau. Percer le trou 1 (ø 6 mm.).

DE ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST. Demontieren Sie die Türverkleidung. Entfernen Sie das Tür-Innen-Paneel, komplett mit Glas und Fensterheber. Lösen Sie das Glas aus dem Fensterheber zu ersetzen. Entfernen Sie das Fensterheber aus dem Paneel. Erweitern Sie das Loch 1 auf 6 mm. Ø.

IT Smontare il pannello portiera. Togliere il pannello interno porta, completo di vetro e alzacristalli. **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Sbloccare il vetro dall'alzacristalli da sostituire. Staccare l'alzacristalli dal pannello. Allargare il foro n° 1 (ø 6 mm.).

ES ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA. Desmontar el panel de la puerta. Sacar el panel interior, completo de vidrio y elevavinas. Desbloquear el vidrio de el elevavinas a sustituir. Desprender el elevavinas de el panel. Agrandar el taladro 1 (ø 6 mm.).

Step 2

EN Fix the power window rail onto the panel into the original positions 1 and 2 and the motor plate into position 3 (positions 1 and 3 with the rivets supplied) (photo B). Fix the window into positions 7 and 8.

FR Fixer la guide du leve-vitre électrique sur le panneau aux points 1 et 2 et la plaque du moteur au point 3 (points 1 et 3 avec les rivets fournis) (photo B). Fixer la vitre sur les points 7 et 8.

DE Befestigen Sie die Führungsschiene an den Punkten 1 und 2 und die Motor-Platte am Punkt 3 (Punkten 1 und 3 mit den beigegefügteten Nieten) (Abb. B). Befestigen Sie das Glas an den Punkten 7 und 8.

IT Fissare la guida dell'alzacristalli elettrico sul pannello, nei punti n° 1, 2 e la piastra motore nel punto n° 3 (Punti n° 1 e 3 mediante i rivetti forniti) (foto B). Fissare il vetro nei punti n° 7 e 8.

ES Fijar la guía del elevavinas eléctrico en el panel en los puntos n° 1 y 2 y la placa del motor en el punto 3 (puntos n° 1 y 3 con los remaches suministrados) (foto B). Fijar el vidrio en los puntos 7 y 8.

Step 3

EN Re-mount the inside panel, complete with glass and window regulator into the door. Remove the pvc gear clamp and the three screws from the motor plate (photo A).

FR Remonter le panneau intérieur complete avec glace et leve-vitre dans la porte. Demonter l'engrenage en Pvc et les trois vis de la plaque du moteur (photo A).

DE Bauen Sie das Tür-Innen-Paneel, komplett mit Glas und Fensterheber, in der Tür wieder ein. Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe und die drei Schrauben an der Motor-Platte (Abb. A).

IT Rimontare il pannello interno completo di vetro e alzacristalli in portiera. Togliere la fascetta di ritenuta rochetto e le tre viti dalla piastra motore (foto A).

ES Remontar el panel interior, completo de vidrio y elevavinas en la puerta. Desmontar la banda de PVC y los 3 tornillos de la placa del motor (foto A).

Step 4

EN Insert the washers under the head of the motor fixing screws. Insert the motor into positions 4, 5 and 6 and secure it with the three screws supplied. Wire as per wiring

diagram. Check correct window operation before re-installing door trim.

FR Insérer les rondelles sous la tête des vis du fixation moteur. Insérer le moteur sur les points 4, 5 et 6 et fixer avec les trois vis fournis. Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.

DE Setzen Sie die Beilagscheiben unter dem Motor-Fixierung-Schraubenkopf ein. Setzen Sie den Motor an den Punkten 4, 5 und 6 ein und befestigen Sie ihn mit den drei beigefügten Schrauben. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.

IT Inserire le rondelle sotto la testa delle viti fissaggio motore. Inserire il motore nei punti n° 4, 5 e 6 fissandolo con le tre viti in dotazione. Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.

ES Introducir las arandelas debajo de la cabeza de los tornillos de sujeción motor. Introducir el motor en los puntos 4, 5 y 6 y fijarlo con los tres tornillos suministrados. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta.

Step 5

EN PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FR ATTENTION! Après avoir posé la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DE ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

IT ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.

ES ATENCION! Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.